

合拍片：在求同存异中寻找共鸣

本报实习记者 罗 群 记者 赵凤兰

随着让·雅克·阿诺、徐克等中外知名导演、电影人的入场,相机快门的声响个不停。4月17日,第五届北京国际电影节中外电影合作论坛在北京饭店举行,中外杰出电影人汇聚一堂,共同探讨中外合拍片的困难与突破,现状与前景。

在第五届北京国际电影节上,一系列中外合拍的消息频传:中国电影集团公司、上海东方梦工厂和美国梦工厂正强强联合打造动画大片《功夫熊猫3》;中国基美影业和法国欧罗巴联合出品,吕克·贝松监制的国际合拍动作奇幻影片《勇士之门》在电影节期间开机;美国知名制片人汤姆·德桑托正与北京亿商传媒投资有限公司携手,拍摄中国神话故事《封神天下》;华谊兄弟影业与美国STX娱乐公司签订3年拍摄18部影片的合约,实现全球票房分成。

面对“中国故事+世界顶级团队+全球电影市场”这种新语境下的跨文化融合,中国电影人如何在国际合作中探求国产电影全球发展的新坐标,如何打破文化壁垒实现共赢,成为今年北京国际电影节中外电影合作论坛的核心话题之一。

合拍片是中外双方共同投资、共同

拍摄、版权共有、风险共担、利益共享的一种合作形式,影片审查通过后,可享受国产片待遇,直接在中国内地发行,同时也可以在全球赢得更广阔的市场。谈起中外合拍片,中国电影家协会副主席黄建新认为,跨国文化的差异是最大的挑战,中国与外国在语言、文化上的沟通问题自然成为人们关注的焦点。

近期上映的《重返20岁》票房成绩和口碑皆不俗,堪称中韩合拍片的成功典型。韩国希杰娱乐公司总裁郑泰成因《梁鸣海战》、《雪国列车》等代表作声名鹊起,近两年,他先后促成《分手合约》、《重返20岁》两部中韩合拍片的拍摄。郑泰成说:“跨国合作要求对对方的历史、文化和对方电影人的工作方式充分了解和尊重,求同存异。韩国与中国有许多共通的文化和价值观,相互理解比较容易。”

只要保持开放的态度,跨国沟通在合拍片中并不像想象中那么困难。羊年春节档上映的中法合拍片《狼图腾》在中国收获了近7亿元的票房,该片导演让·雅克·阿诺表示,他并没有在与中方的合作中遇到太多困难。“我虽然是法国人,但我不是以法国的视角看待电影,而是以更开放的心态、以一个电影

人的视角看待电影。电影是一种国际语言,我在拍摄中给共享这种国际语言的合作伙伴以最大的自由。我虽然不会说中文,但是我们团队里的中国艺术家都能准确理解我的想法。”

长期以来,美国好莱坞电影的全球输出对许多国家的电影产业带来冲击,让各国电影人对本土电影怀着深深的忧虑,英国这样的电影工业大国也如此。据英国电影协会首席执行官阿曼达·内维尔介绍,英国以开放的心态面对这一问题,继续向好莱坞敞开国门。“好莱坞影片中英国元素不多,与英国电影差异巨大的作品的流入对英国电影来说未必是冲击,反倒是个丰富本国电影文化的机会。电影工业的发展、人才的培养,都需要在丰富的电影文化中进行。”阿曼达·内维尔说。

据阿曼达·内维尔介绍,英国前不久与中国签订了合拍片返税的有关协议,双方都以开放的心态推进合作。

合拍片怎样俘获全球观众的心?“用故事和人物传达人类的共性,不同国家的观众都会喜欢。”曾执导《黑天鹅》、《死亡密码》等片的美国导演达伦·阿伦诺夫斯基说。

达伦·阿伦诺夫斯基的看法得到与

会中外电影人的认同。知名导演徐克说:“人类文化中大体包含人性、伦理、哲学、审美这几部分,其中人性是不同的文化之间最容易交流和共鸣的。”抓住人类共通的人性和情感并在电影中恰当表现,是合拍片成功的关键。

执导《功夫熊猫》系列电影的导演余仁英说,最初决定制作《功夫熊猫》是因为喜欢中国功夫,而后来熊猫的可爱形象给了她把《功夫熊猫》推向世界的信心。“不管身在哪个国家,对美好可爱事物的喜爱是人们共通的情感。我觉得电影制作团队成员存在文化差异是好事,大家把不同的创意贡献出来,一起碰撞,避免了故事的单调乏味。”

《X战警》、《变形金刚》等系列大片的剧本原作者、制片人汤姆·德桑托在运作中的下一部大作是故事原型来自中国古典小说《封神演义》的神话电影《封神天下》,他之所以有信心把这个中国神话故事制作成电影推向世界,也是看重其中包含的人类共性。“尽管中国的英雄和我塑造过的美国英雄截然不同,但英雄本身是不同国家的作品中都常常出现的形象,观众对这类形象很熟悉,对英雄的崇敬很容易在不同国家的观众中引发共鸣。”



《2014成都创意设计周品牌价值评估报告》发布

成都创意设计周综合指数为83.54

本报讯 (记者金晏)4月18日,由中国文化传媒集团国家文化市场调查评估中心编制的《2014成都创意设计周品牌价值评估报告》在北京发布。

“2014成都创意设计周”于去年10月1日至14日举办,为避免以往展会“谁主办,谁评估”或没有评估结果的情况,四川省成都市政府首次选择由第三方机构对创意设计周做出评估。

评估专家在吸收国内外先进理念和分析技术的基础上,设立了三级

共141个评估指标,就政府主导能力、企业参与度、市场化运作能力和经济效益,实现创意设计周主题能力、外延文化影响力、媒体宣传影响力等方面的内容加以细致评估。结果显示:成都创意设计周综合指数为83.54。研究认为,指数在60以上,其作用表现为基础期,70以上表现为作用起步期,80以上表现为进入加速推进期,90以上表现为稳定增长作用期。

报告数据显示,参观及参与成都创意设计周的人数达到500多万人

次,已经达到国家级文博会的规模。参加设计周的企业共投入5.2亿元,相当于政府投入的10倍。整个活动总收入30.38亿元,2014年成都文化创意产业增加值约520亿元,设计周直接经济贡献率为5.8%左右。

中国文化传媒集团党委书记刘杰、中国文化传媒集团副总经理陈建祖、成都市文广新局副局长黄大超、中国人民大学文化创意产业研究所所长金元浦、中央财经大学文化经济研究院院长魏鹏举等出席发布会。

(上接第一版)

潍坊：艺术品质押融资引入预收购人机制

山东省潍坊市的书画产业基础深厚,是当地文化产业发展中的重要支撑力量。目前,潍坊拥有综合性书画市场20多个,美术馆38处,各类画廊、书画室逾2000家,全市每年举办各类画展千余场。

针对本地艺术品投资交易的金融服务,特别是融资需求旺盛的实际,潍坊银行2009年推出书画质押融资业务,成为全国首家艺术市场直投银行。2013年,潍坊银行成立专门的文化金融事业部,规模化推进艺术品质押业务。截至2014年末,书画艺术品质押贷款近70户余额7.3亿元,艺术金融客户开户数量达133户,较年初增加99户。

据了解,艺术品质押融资业务是潍坊银行艺术金融目前的主打产品。该产品的创新性主要体现在成功构建了银行信贷进入艺术市场必需的鉴定、评估、托管、变现四项机制,形成了完整的银行信贷风控体系。

潍坊银行负责人介绍,预收购人机制是潍坊银行在艺术质押融资上最重要的创新,重点是以“契约式管理”创新解决了艺术品质押过程中的违约变现问题。潍坊银行、借款人、预收购人通过合同形成契约关系,在这种契约关系中,预收购人需承担鉴定、评估、预收购、担保“四位一体”的责任,四种责任相互制约。这种模式有效保证了预收购人鉴定、评估的真实性和价值合理性,弥补了银行在艺术品识别及艺术品市场运营专业水平方面的欠缺,降低了艺术品质押融资的风险。

(参与采写:王连文、王炜、苏唯谦、苏锐)

大弦子戏重生的背后

本报驻山东记者 苏 锐

《大弦子戏成果集》4月18日在山东济南发布后,山东省菏泽市地方戏曲传承研究院院长徐向东松了一口气。对菏泽而言,《大弦子戏成果集》的发布标志着曾经的濒危剧种大弦子戏已回归民众视野,正走向重生之路。从事地方戏研究的人都知道,濒危剧种的复活并不易,菏泽又是如何做到的?徐向东说:“这得益于科研部门的支持。”

大弦子戏有数百年历史,流行于鲁西南、豫东北等地。在有“戏窝子”之称的菏泽,原菏泽地区地方戏曲院大弦子剧团演出的剧目曾屡获大奖并深受群众喜爱。但由于“文革”期间剧团被撤销,这一古老剧种离开民众视野40年。2008年,大弦子戏被列入首批国家级非遗项目扩展名录。菏泽市的艺人们在探索对其保护的过程中,发现重排一部原汁原味的大弦子戏困难重重:没有专业技术人员,编剧、导演、音乐、舞美等非常缺乏。保护工作陷入停顿之时,听闻消息的山东省艺术研究院伸出了橄榄枝。

彼时,山东省艺术研究院刚由“山东省戏曲研究室”更名建院。重组后的

研究院启动了“齐鲁文化传承传播工程”,而大弦子戏保护则是工程的一个项目。2014年初,山东省艺术研究院与菏泽市签署大弦子戏保护传承合作协议,独具齐鲁特色的“艺术机构联合地方文化部门保护地方戏”模式启动。

知易行难,山东省艺术研究院的科研人员刚进驻菏泽就遇上了难题:舞台上的大弦子戏已消失多年,当地关于该剧种的文字或图片资料少之又少,唱腔、曲牌只能靠老艺人的口述回忆重新整理,尤为要紧的是演员的缺乏。此前,菏泽提出的模式为“依团代传”,即借用其他院团的演员来学唱大弦子戏,并复排大弦子戏经典剧目《两架山》。演员跨剧种、跨行当学大弦子戏,演唱方法、发声技巧、吐字念白等面临很大困难。同时基层演员缺乏舞台经验,表演动作规范性不足,我们的编导只能亲自讲解示范每一个动作、眼神、念白。”山东省艺术研究院院长张积强说。

为让大弦子戏以崭新面貌尽快立上舞台,山东省艺术研究院调集全院力量,国家一级导演、国家一级舞美等纷纷赶赴菏泽,全面介入《两架山》复排工

作,力求保持大弦子戏的音乐风格、剧种基因不变。

在学术主创团队帮助地方院团排戏的同时,由山东省艺术研究院青年科研骨干组成的课题小组也来到菏泽,他们的任务是对大弦子戏在山东的重生之路进行理论化研究,形成可推广的濒危地方戏保护模式。“手中的纸笔也许不能改变一些剧种的消亡趋势,但我们想通过研究成果让更多人关注地方戏。”在搜集整理大弦子戏资料的过程中,张艳与课题小组其他成员驱车上千公里,到山东、河南、河北等地的城乡基层开展调研,并采访到10余位在世的大弦子戏老艺人,剧种的发展脉络愈发清晰起来。

2014年7月12日,《两架山》在菏泽大剧院首演。菏泽市牡丹区的观众朱曰森看完后说:“对大弦子戏,我十分留恋,现在文化部门复活这个戏,是帮助我圆梦了。”之后,《两架山》又登上济南百花剧院的舞台,赢得了泉城市民的赞赏。

剧目成功亮相的同时,山东省艺术研究院课题小组编写的《地方戏曲濒危剧种抢救和保护模式研究》正式出炉,

从大弦子戏的保护价值、社会影响等层面总结了一套对地方戏有效保护的理论成果。

有了复排剧目,也有了理论成果,如何提高社会对地方戏的关注度?今年3月21日在山东电视台播出的纪录片《扯不断的弦子》,让齐鲁大众对地方戏有了更加直观的认识。《扯不断的弦子》也是山东省艺术研究院探索地方戏保护工程的一部分,为《两架山》的复排过程及大弦子戏老艺人、老观众的讲述留下了宝贵的影像资料。

以科研课题为主体,剧目复排和纪录片拍摄为两翼,张积强称之为“三位一体”的《大弦子戏成果集》记录了大弦子戏的重生之路。他告诉记者,未来山东省艺术研究院将接洽更多的基层单位,推广大弦子戏的保护模式,为地方戏振兴贡献科研力量。

“挖掘、整理民间戏曲资源是文艺工作者义不容辞的责任,有利于传承齐鲁文脉。”山东社会科学院研究员赵迎芳建议,山东近年来探索的科研力量介入传统文化传承任重道远,在人才、经费等方面需进一步加强投入力度。

百家横议

古籍保护与利用不可偏废

土 木

近日,首都图书馆出了一“新招”——为了保护古籍,将古籍阅览的门槛设置为研究生以上学历或中级职称以上读者方可阅览。殊不知,这样的规定不仅无益于古籍保护,对古籍的有效利用也是一次伤害。

众所周知,古籍文献是中华民族在数千年发展历程中创造的文明成果的载体,是中华文明绵延数千年的历史见证,它的珍贵可想而知。作为保护古籍的图书馆,生怕古籍文献受到损坏而采取必要的措施,其良苦用心也可以理解。但在现实中,有些图书馆借保护古籍之名,不是将所藏古籍束之高阁,就是限制读者阅览。要知道,古籍保护固然重要,但是利用与传承同样不可轻视。如果只藏不用,古籍将会失去其作为书的基本属性,成为摆设。图书馆是用来为读者服务的机构,如果不能最大限度地将藏书使用权放给读者,那么它也不过是一座藏书楼而已。

首都图书馆通过限制读者的

学历和职称来限制阅览的做法与图书馆的主要功用有些背道而驰。诚然,古籍由于年代久远,需要在恒温恒湿的条件下保存,而且有的古籍不适合多次使用阅览。但这并不意味着限制读者就可以解决古籍易毁坏的问题,为古籍阅览设置门槛的做法并不妥当。

古籍需要保护,也需要有效利用,但图书馆大可想别的办法来解决这一问题。比如通过增加古籍的公开影印,进行点校、整理、出版,加快古籍数字化进程,增加古籍微缩胶片数量等,都可以达到古籍有效利用的目的,又可以很好地保护它。

其实,古籍数字化工程早已启动,只不过由于技术等多种限制,要想将全部古籍进行数字化目前还很难达到。不仅如此,由于古籍数字化产品受众面很窄、需求量很小,要真正做好古籍数字化工作,必须投入高昂的人力、财力和时间成本。这正是各大图书馆没有更好地开展古籍数字化工程的重要因素。

《中国纪录片发展研究报告2015》发布

去年我国纪录片总收入约30亿元

本报讯 (记者于帆)4月17日,在北京国际电影节纪录单元开幕式上,北京师范大学纪录片中心与北京国际纪实影像创意产业基地联合发布了《中国纪录片发展研究报告2015》(以下简称《报告》)。

《报告》显示,2014年中国纪录片行业年度生产总投入约19亿元,总收入约30亿元。与2013年相比,发展速度为33%。全国电视台纪录片总投入为13.04亿元,占行业年度

总投入的68%;民营企业总投入为4.11亿元,占行业年度投入的22%。

2014年,北京纪实频道、上海纪实频道上星播出,与央视纪录频道构成3家卫视纪录片传播平台。金融开始与纪录片握手,三多堂传媒登陆新三板,打造“中国纪录片第一股”;“北回归线纪录片天使基金”“中尚雷禾纪录片创作基金”两只纪录片基金先后诞生。新媒体视频网站全面崛起。

3D戏曲电影《霸王别姬》首映

本报讯 (记者王立元)由上海电影(集团)有限公司、上海电影制片厂有限公司、上海京剧院等联合出品的京剧电影《霸王别姬》、《萧何月下追韩信》,于4月18日在北京清华大学首映。

今年恰逢中国电影诞生110周年,1905年,中国电影史上的首部无声电影《定军山》正是一部京剧电影。而如今,京剧电影《霸王别姬》成了中国电影史上第一部3D戏曲电影。该剧导演滕俊杰表示,除了炫目的3D视觉效果外,影片通过全景声制作技术在听觉上丰富了传统京剧曲牌旋律与锣鼓点,更多了一重声音空间,还还原出剧场感的同时也比剧场版更为饱满。

京剧电影《霸王别姬》和《萧何月

下追韩信》皆为“京剧电影工程”的代表剧目。2011年7月启动的“京剧电影工程”由文化部、国家新闻出版广电总局和京津沪三地市委宣传部支持,国家京剧院、北京京剧院、天津京剧院、天津市青年京剧团、上海京剧院、中国戏曲学院、中影公司、上影集团、天津北方电影集团、首都京胡艺术研究会、上海视觉艺术学院共同参与实施,计划用5年时间将10部经典剧目搬上银幕。其中,京剧传统剧目《霸王别姬》和《萧何月下追韩信》是京剧艺术大师梅兰芳和周信芳最深入人心的代表剧目之一。

据了解,京剧电影《霸王别姬》和《萧何月下追韩信》5月5日起将登陆上海各大影院,随着发行范围的扩大,也会在上海市范围的农村院线进行放映。

广西将培育文化产业新业态

本报讯 近日,广西文化厅召开2015年全区文化产业发展工作座谈会。会议指出,广西将以保持文化产业的高速增长为目标,培育以动漫游戏为龙头的新兴业态产业,评选命名第三批自治区动漫骨干企业。

据了解,2011年至2013年,广西文化产业增加值年均增长20%以上,但文化产业起点低、基数小、总量小、整体实力不强的问题还比

较突出。今后,广西要争取文化产业发展保持高于GDP的同期增长速度。

今年,广西将积极落实自治区财政厅、文化厅、工信委《关于进一步鼓励和支持小微文化企业发展的实施意见》,开展示范性小微文化企业政策扶持和项目支持试点,促进骨干文化企业和小微文化企业协调发展。

(郭凯倩)

上海测评剧场管理、服务标准实施

本报讯 (记者洪伟成 实习生黄思宇)近日,上海市剧场管理服务标准首次测评总结交流会在沪举行。会议总结2014年4月出台试行的《上海市剧场管理标准》与《上海市剧场服务标准》推进情况,并授予上海大剧院、上海东方艺术中心、上海文化广场、上海天蟾逸夫舞台、上海音乐厅“示范剧场”称号。

2014年上海市剧场“两个标准”出台后,上海市演出行业协会组建

测评与督查小组,通过实地检查、巡查暗访、观众问卷、意见反馈、整改跟踪等流程,开展针对首批12家试点剧场标准实施情况的测评工作,最终评出“两个标准”首批示范剧场。同时,测评小组及时将安全实战演练、部分窗口岗位的规范服务等存在的问题反馈给相关剧场,推动剧场落实整改工作。

据悉,测评一年分两次进行,以期建立行业自律的长效机制。

学者研讨《伯东班钦全集》

本报讯 (记者程竹)4月17日,国家民委全国少数民族古籍“十二五”重点出版项目“藏族古籍经典系列丛书”之《伯东班钦全集》出版研讨会在北京召开。藏学界及民族宗教研究领域的学者对该书出版的历程及意义进行了梳理和总结。

研讨会上,《伯东班钦全集》课题组总负责人才让多吉介绍了全集

手写本等母版的搜集整理、审定出版等情况。此次出版的95卷《伯东班钦全集》是以流失国外的140余部手写版孤本作为母本编辑整理的。全书共4000余万字,内容以佛学为主,兼及其他,涵盖了藏族传统文化十明学科。

伯东班钦(1376—1451),全名伯东班钦·乔列南贝尔杰哇,是藏族佛学大师、知名学者和翻译家。